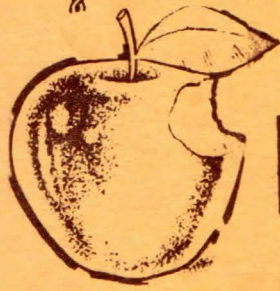


10 OCT. 1984

Revista de Poesía fundada el 23 de Setiembre 1975



# La MaNzana, MoRdida, 15

JULIO 1984

DIRECTOR: CARLOS ZUÑIGA SEGURA  
Esther Festini 1486 Magdalena del Mar, Lima 17 - PERU



# JAVIER SOLOGUREN

*No veo el florecer  
del naranjo, oigo  
subir su canto.*

贈  
幸月様へ

二〇一七・オクト書

ハジメソングレン作

薰風から

よりうしろの  
便りと雲

橋の  
花のみとわが



# T. S. ELIOT

## LUNA DE MIEL

*Han visto los Países Bajos, vuelven a Terre Haute;  
Pero una noche de verano, helos en Ravena,  
Holgadamente entre dos sábanas, entre dos centenas  
de chinches;  
el sudor estival, y un fuerte olor de perra.  
Echados de espaldas, separando las rodillas  
De cuatro piernas blandas hinchadas todas de mordeduras,  
Levantán la sábana para rascarse mejor.  
A menos de una legua de aquí se halla Saint Apollinaire  
En Classe, basílica conocida por los aficionados  
Con capiteles de acanto que al viento arremolina.*

*Van a tomar el tren de las ocho  
A prolongar sus miserias de Padua a Milán  
Donde se halla la Cena, y un restaurante barato.  
El piensa en las propinas, y saca sus cuentas.  
Habrán visto Suiza y atravesado Francia.  
Y Saint Apollinaire, tieso y ascético,  
Vieja fábrica abandonada de Dios, mantiene aún  
En sus piedras desplomadas la forma precisa de Bizancio.*

(Traducido del original francés por Javier Sologuren)

William Arrowsmith, al estudiar este poema, afirma que más bien es "un poema en francés" que un poema francés.

# AIDE ROMERO

Textos de su libro inédito "Ya no llueve en la ciudad" (1975)

## *RECORRES ESE PARAJE INTERMINABLE EN QUE EL SUEÑO*

*Mariposa cruel absorbe la caída del instante  
Sedosa piel agujereada mordiendo tu crujiente mano  
El contempla todo y absorto atado voluntariamente  
Aborda la oculta yerba que emerge de esos gérmenes  
Metamorfoseándose va de aquí para allá perforando el vegetal  
Destino estira a más no poder su mansa y tenaz mano  
En donde se forjó ese huésped inhospitalario de la desdicha  
Y con cuánta amargura observa el hombre desde el vientre  
La enorme herida de su desgarrado olvido más El  
Remoja bellos de un rostro que pende de su manto  
Con indeleble sonrisa cuaja momento a momento  
La vida que mana cual grueso río de transparente manantial  
Nada oscila sólo el largo recuerdo de cenizas  
En cuyas garras apresó la confusión honduras*



A Alfonso La Torre

## *NOS HEMOS RECOSTADO AL BORDE DEL TIEMPO QUE*

*Humoso borra cristalinas realidades en encrespadas huídas  
Las sombras se van dislocando y en los callados tejados  
Aúlla cuarzo embriague de dioses en adusta cavilación y  
Es cercana risa del viento en estrépito acosando la apremiante  
Espera que cuaja vertiginosamente en el desteñido paisaje de tus  
Ojos inmersos en escalonamientos de misteriosa profanación  
Alambricando estaciones que circundan erguidos pasos de la época*



A Irlanda

**VELO PARTE DE UN SUEÑO**

*Que escarcha quejoso tiempo  
En el umbral la mutación espera  
Indeciso pie del pasado estar en el pesado manto  
La adusta palma danza en el poniente  
Retornas al surco febril de quieta luz  
Tu lóbrego desembarco como aluvión invade  
El precipicio de tu mundo que agoniza*



*algo así como una fuente emana de tu lejana sonrisa que  
iridiscente enciende este desvelado recuerdo cuál pérgola  
lanzando los más gloriosos himnos bajo la espuma titubeante  
de las horas henchidas Cuán triste el puente donde muchachos  
tiran piedras que rebotan transparentes por las orillas  
cubiertas por la soledad que oxida la estancia El río  
atraviesa la ciudad calmadamente como una sombra herida  
dislocándose al ritmo de las aguas susurrando el tiempo que  
llega y va que moja y seca la adormecida hoja reposada en  
la palma equivocada de mi mano*



*acerquémonos a ver el puente el río el cielo una vez más antes  
de que tu nave parta sabe Dios hasta cuándo Así tendidos mirar  
el horizonte de nuestras almas quietas escuchar el levantamiento  
del día como una leve canción de entre el espeso sueño que nos  
cobija para ya no arrastrarnos a tientas por entre el golpe de  
ausencias irritadas por esta fresca mañana en que tu mirada  
galopa por curtidas praderas inexorables de la realidad Desde  
allí ir tirando y recogiendo la esperanza sin que se marchite su  
más leve imagen reflejada en este dulcemente espantoso río en  
donde tus rasgos se vapulean y la prudencia no es más que una  
mirada escondiéndose en otra mirada aventando minutos que se  
pudren inevitablemente en el éxtasis del día como una orgullosa  
vid que maduró a la muerte su sonrisa lejana*

*ahora que regreso mi casa está cerrada mis familiares huyendo  
hacia otros parques como aquellas begonias que solían acurrucarse  
a las puertas del verano donde ese aire enigmático mutilaba sus  
delicadas ansias tan solo el rumor adormecido de olas y golondrinas  
con sus alas musicales desnudándose al tiempo estrellándose en mis  
manos conjurando himnos Ahora la puerta está cerrada más cerrada  
que mi puño en la época de guerra o de alucinación y habré de esperar  
en las quebradas noches abrazada a tu sombra por entre las nevaduras  
del desquicio por entre las gaviotas inquietas buscando nidos de  
insomnio caracoles multicolores perforando los pies crecidos del viento  
en que la adolescencia el despertar menudo embrión gastada piedra  
que va rodando con los ojos vendados entregándose a esa lumbre diluida  
en donde las gaviotas lloran y lloran derrotas bajo la sombra de los  
pinos aterciopelándose en su incalculable afán.*



*NADA ERES NI PRETENDES SERLO*

*Sin embargo*

*El glorioso entierra pasa y se detiene*

*Aproximas tu cuerpo y es el siglo que cansado pasa*

*Como un viento mordiendo su gastada huella*

*En el suplicio del regreso*

*Cerciórate de que la olvidada capa*

*No borre los antecedentes de la anterior partida*

*Luego sucumbe en el descanso del crepúsculo que huye*

*Hasta que el polvo abanique tu existencia*

*Esparciendo el trémulo ojo en el vacío magullado de la historia*

*Que navega*



# CESAR TORO MONTALVO

## LA JIRAFÁ EXQUISITA

*Lo baña la luna un crisantemo  
que amoroso desmenuza sus lianas y vapores,  
hasta que un corazón se estremece  
idéntico a una torre o una arboleda con aromas.  
Su cuello es de fina copa de cristal  
y todo en ella se arquea a las curvas de un ciclista.  
La jirafa habita un rumor de rubíes  
que acaso levanta su talle con silencio.  
Paso a paso la jirafa se convierte en humo,  
y en humo su cuerpo se afirma bajo los rayos de la luna.  
El murmullo de las flores se le sube al cráneo,  
que caso fuera noria, trofeo de porcelana,  
caricia o rascacielo. Con furia se sacude  
y cuando el halo de su voz bosteza,  
millares de mariposas se levantan al vuelo.  
Ahora es un morador de imágenes, y una manada  
insoñable de aves, giran alrededor de ella, en círculos  
sobre una glorieta silvestre que amaneció con niebla.  
Una mirada tierna lee el calendario de las hojas  
con primor lee el pasto amarillo  
que a su paso besaron sus compañeros de recreo.  
Pasta la jirafa el rocío sobre el prado.  
Con su lengua de platino despereza la naranja  
en dos tapas, hiende al rubio arbusto, lo desbroza,  
ahora es vapor, paso, dalia hermética, torre blanca,  
todo en ella, casi la jirafa en cámara lenta viene a mí.*

## EL GALLO DE ORO

*El gallo de oro chispa de trigo rubio palomo  
alzas las alas como un rascacielo por el tejado*

*Despacio y lento camina como un abanico*

*De rato en rato raspa la grama para encontrar  
la yerba dulce donde la lluvia dejó su trino*

*El gallo de oro chispa de trigo rubio palomo  
arma su sombra arquea el pecho y es como una trompeta  
que guía a los gatos pardos que se perdieron entre las nubes*

*Cuando adivina la suerte de un hermoso grano como  
un joyero iluminado mira al cielo con alegría*

*Es mi gallo de oro como un carromato elegante  
que traslada el canto como una tajadita de mandarina.*



## EL OSITO Y LA MANZANA

*Porque me fui al río  
y soñé con el cielo  
yo fui  
esa manzana de algodón  
colgada en el manzano  
que hilaba  
sus insectos de plata  
Porque me fui al cielo  
y soñé con mi almohada  
que volaba y volaba  
por encima de los tejados  
mas yo fui  
ese osito de cuerda  
que bailaba  
con estos zapatos azules  
cosidos con hebras de luna*



## EL REGALO

- Tendrás el soldadito*  
*¿El soldadito podría ser una marioneta?*  
*Tendrás la marioneta*  
*¿La marioneta podría ser un tambor?*  
*Tendrás el tambor*  
*¿El tambor podría ser una guitarra?*  
*Tendrás la guitarra*  
*¿La guitarra podría ser un trencito?*  
*Tendrás el trencito*  
*¿El trencito podría ser una mesa de fulbito?*  
*Tendrás la mesa de fulbito*  
*¿La mesa de fulbito podría ser un libro de cuentos?*  
*Tendrás el libro de cuentos*  
*¿El libro de cuentos podría ser un osito?*  
*Tendrás el osito*  
*¿El osito podría ser un canario?*  
*Tendrás el canario*  
*¿El canario podría ser . . . papá?*  
*Tendrás tu papá.*



## TILIN MANDILIN CAPACHIN

*Mandilín Merendín*  
*quiere su capachín*

*Súbete a mi pechín*  
*mi linda hermanín*

*Su zapatín*  
*lleno de jardilín*  
*suená con su campanín*

*Tilín tilín*  
*rís ras rís*  
*a la una a las dos a las tres*

*Mandilín Merendín*  
*mi linda rechonchín*  
*quiere su capachín*

## VAQUITA, VAQUITA

*Vaquita, vaquita  
Vaquita de algodón  
Divertida y coqueta  
regordeta y de algodón*



## CARNERITO

*Carnerito, vellón de algodón  
de nido, de paso blando,  
de colchoncito dormidero,  
en su caminar callado,  
en su mirar de cielo,  
hay una cierta boda  
de espuma, jabón y nube.*



## OVEJITA OVEJITA

*Con tu saliva de laca  
besas la manzanilla  
ovejita ovejita*

*Los que te cuidan  
te dieron el día libre  
para que cultives la rosa  
ovejita ovejita*

*Por el camino loca de luna  
qué pronto te enamoraste  
ovejita ovejita*

*En fila te siguen los corderitos  
y qué hermosas tus rosas se ven  
ovejita ovejita*



# MANUEL RUANO

(Argentina)

## YO CREIA EN EL ADIVINADOR ORFEBRE

### XIX

*Baja el Santo.*

*Monta el Santo tu corazón y tú te apareces como  
un vendedor ambulante de baratijas,  
sahumeriante de las nueve lunas que insiste en  
la catedral del verano  
sobre el ídolo de agosto.*

*Baja el Santo.*

*Monta el Santo. Hierde el recuerdo una estatua de  
tu orgullo con sus ojos de oro.*

*Baja el Santo.*

*Monta tu corazón y tú no lo sabes...*

*Escucha.*

*Mientras baja el Santo, eres el gran traficante  
de ilusiones  
que viste un idioma de mensajeros de la Luz  
Eres el que ilumina la ofrenda del joyería ritual,  
hasta que alguien llame desde lejos.*

*Escucha.*

*Baja el Santo.*

*Monta el Santo la morada de Babalú Ayé,  
Y los pájaros anunciadores son la magia de tu  
llegada.*

*Los pájaros que unen aquel amor son los esposales  
de la sombra.*

*Y aquellos otros pájaros amigos traen una fragancia  
de lluvia y viñedo,  
y el bailarín de tus sueños se pierde para siempre.*

*Escucha.*

*Baja el Santo y derrama tres veces el omiero.*

*Monta tu corazón; aunque el Parque de diversiones  
del mundo sobreviva al desastre.*

*Y la barca de los augurios deje oír su lamento  
de amargura.*

*Escucha.*

*Baja el Santo.*

*Así como de la piedra sale la iguana, del bosque  
sale el pájaro Sin nombre  
que aletea sobre una desconocida losa funeraria.*

*Monta el Santo el tambor y la maraca.*

*Planta el Santo sus piedras sagradas.*

*Y abalorios y pesadillas guardan tu voz.*

*Pájaro santo del monte.*

*Pájaro jardinero de la alegría que incendia  
mi sangre*

*como un pajonal reseco.*

*¡Los pájaros! ¡Los pájaros! ¡Los pájaros!*

*Los pájaros no existen, son gotas que resplandecen  
en tus ojos.*



## ARS AMANDI

*Torquemada amaba las cruces verdes de la Santa  
Inquisición,  
de la misma manera que yo amo los verdes bosques  
de tu memoria.*

*Villón, en tanto, mató a un cura en una pelea  
callejera,*

*y tuvo cárcel (no remordimiento)*

*y hasta el infierno según noticia*

*floreció por aquellos días con un sabor inusitado.*

*Y es así como me gustas desde siempre.*

*El desgraciado sabía de los esplendores  
y hechizos del Tiempo.*



*Ni provoques el derrumbamiento de mi reino desde  
tu amanecer.*

*Desde tu gran tractor del mundo que arrastra las  
Ciudades iluminadas*

*y los cadáveres perdidos de la tierra.*

*¡Por eso, maldita Historia, ten piedad de mis huesos!*

*¡Usa mis sueños, usa mi garganta, úsame, pero  
ten piedad!*

*Ya que eres tan cínica como la Conferencia del Desarme  
y tan ordenada como el Concilio de Trento.*



### CHANSON D'AMOUR

*"hay un letrero en mi puerta  
Cerrado porque se murió"  
Georges Brassens*

*Leo en tus ojos de vidente, flor,  
quemadura que el amor inspira.  
Hubiera querido estar de amor  
besando esa mágica mentira.*

*Leo en tu boca de doliente, flor,  
terquedad del mar que me provoca.  
Hubiera querido estar de amor  
en toda esa locura que me toca.*

*Leo en tu silencio que respiro.  
Encanto azul de una Niña incierta,  
así me agote el mar en que deliro.*

*Leo en tus manos flor y diosa.  
Y en el color de una muñeca muerta;  
la música terrible y caprichosa.*

*Y sus lágrimas, también fueron ríos de la miseria  
humana.*

*Por lo que presumo que es mejor una hilera de  
ahorcados,,*

*podriéndose junto a los caminos  
como si fuera un jardín de Nomeolvides,  
que consumiéndose la carne en el fuego de las  
hogueras.*

*Fiel daguerrotipo del espanto.*

*La Pompadour hacía filtros para Luis XV cuando  
el viejo*

*las prefería más cachorras y prestas al buen amor.*

*Y todos consiguieron dormir contigo en la Mansión  
de la Luna.*

*Así como tú gozas de mi beneficio todavía,  
y yo conservo tu imagen como la cabeza adolescente  
de Beatriz Cenci,*

*cuando el verdugo la depositó en la Plaza del Puente  
del Santo Angel.*

*Yo, que no soy ni Pico de la Mirándola para  
conocerte;*

*ni Maquiavelo para traicionarte*

*ni Giordano Bruno para elevarte una plegaria;*

*ni Sacher Masoch para conseguirte y después sufrir,  
estoy contigo.*

*Y tú, que no eres ni Carlotta Corday para acuchillarme;*

*ni Diotima para morir de amor;*

*ni la Condesa sangrienta de los Apasionados que  
esperan su condena,*

*¿acaso me debes una excusa?*

*Así como polvo somos, polvo seremos y polvo seguirá  
siendo.*

*Aún, cuando resucites en tus bandas de sonidos,  
en tus discos de última moda y sistemas de Crédito  
del Futuro.*

*No aceleres mi destino.*



# THALIA CEDEÑO F

(Ecuador)

## MI LIBERTAD

*¡Qué hermosa libertad  
la que me han dado!  
sentirme mujer libre  
y depender de un costado.*

*¡Qué hermoso es ser mujer!  
liberada para espiga;  
qué dicha ser pequeña,  
dependiente, sometida  
a la dulzura del hombre.*

*¡Qué hermoso es ser mujer!  
y entregarse a la herencia  
que nos llama a ser la tierra  
pródiga en semillas  
y soñar ser libertada por la dicha.*

*Yo, mujer libertaria  
levanto en mis manos una espiga;  
Yo, mujer para la vida  
las ramas del árbol  
en la tierra prometida.*

## A VECES BORGES

*Me pregunto a veces  
¿cuál es la latitud de tu sombra?  
¿dónde comienza la luz  
en tus ojos?  
si de adentro hacia afuera  
o desde algún punto cósmico.*



*A veces te pregunto  
por aquellos temores ancianos  
crecidos a través de los espejos  
agigantados de tu memoria,  
y no me respondes.*

*Vives cuando callan tu nombre  
y yo lo repito incesantemente  
Borges... Borges.*

## PODRÍA CANTAR A TU CUERPO

*Tu paso tiene la oculta seguridad  
del que no teme  
mas que a su propia sombra,  
¿Quién eres Borges?  
¿cuántos has sido ya?  
me temo que mil hombres;  
es por eso que tu ceguera  
como un uniforme  
para vivir te la pones;  
pero ves, si que ves  
querido Borges.*

*Hoy que con ojos ando ciega  
entre el tumulto de tus letras,  
sé que miras tras el cristal  
de otras dimensiones,  
por eso cuando quiero  
aprender a caminar  
me alienta tu nombre.  
BORGES.*

**P**odría cantar a tu cuerpo  
y decir que fue refugio  
de las cuatro estaciones  
de mi huerto;  
podría cantar a tu cuerpo  
y decir que fue la fruta  
que sació mi hambre  
de siglos;  
podría cantar a ti; cuerpo  
con la suavidad de una caricia  
y decir que escuchas una nota  
del deleite de la vida;  
podría cantar a tu cuerpo  
al son de los arpegios  
de mi lira  
y decir que fue la única  
que tuvo el privilegio  
de estar entre las musas.





ALGO MAS

**E**n ningún lugar me esperan,  
a ninguna puerta llamo  
en busca del amor,  
mas si me esperaran un día  
detrás de una cortina  
tal vez olvidaría lo que soy.

Tendría la alegría de saber  
que vivo, que doy;  
tendría la dicha de saber  
que soy  
más que una margarita  
deshojada,  
más que una rosa o un botón;  
tendría la alegría de saber  
que tengo  
también un corazón.

*Las trompetas que se escuchan  
no destruyen los muros,  
dan paso a la esperanza.  
Los torrentes desbordados  
remansos traerán para mañana.  
Hay amor, hay esperanza.  
Y si al amor  
se le niega la palabra,  
que viva en la esperanza.  
Démosle a ella la palabra.*

*Sueña, sueña esperanza  
que algún día serás palabra,  
sueña libertaria  
en que vas a luchar  
por tu propia mañana;  
esa mañana que guarda  
sonido de trompetas,  
rebelión de ansias;  
avanza esperanza,  
no temas,  
alguien te acompaña.*

*Esperanza  
¿a quién llamas?  
"algo me falta".*

*Los muros derribados en Jericó  
por trompetas humanas  
son hoy los muros  
del convencionalismo,  
¿quién derriba los muros del alma?  
sólo una nota muy alta.  
Esa nota falta,  
porque aunque derribe montañas  
dirá mañana:  
"amor, amor, me faltas"*

# G ROJAS

## EL ESPLENDOR DE LA PALABRA

Escribe: JESUS CABEL

*Transtierro* (1979) de Gonzalo Rojas, puede ser considerada como la antología definitiva de un período amplio y tonificante: 1936-1978. Anteriormente, *La miseria del hombre* (1948) y *Contra la muerte* (1964) formaron parte de la primera gran versión antológica: *Oscuro* (1977), que esta vez se incluye y acertadamente en *Transtierro*, de suerte que los textos erigen una unidad poética en el más amplio sentido de interpretación y la alternancia en cuanto a fechas (lo cual no resiente a los poemas) postula una solidez y profundidad singulares. Se trata pues, de una versión que impone el estado de una circunstancia, poblada de imágenes cotidianas que han desterrado la improvisación y optan por la magnitud del contenido. Adquiere jerarquía el hecho

de una autocrítica suave y admirativa al hogar, que antes que presencia corporal es sólo un recuerdo luminoso que pretende no borrarse de la memoria. Rojas es un poeta de honda humanidad que señala desde el título su posición terrena. Dice: "Transtiértrate, le entonces digo a mi alma y verás. El origen verás, la patria honda del trastierro". Naturalmente que la alusión tiene que ver y mucho con su condición de exiliado ¿forzoso? y es precisamente, desde esa situación que gran parte del libro deja sentir la distancia y el tiempo transcurridos. En alguna parte he leído que Rojas viene a ser como el sucesor de Vicente Huidobro. Creo que es un error mayúsculo caer en

semejante comparación. El poeta del *creacionismo* tuvo, por ejemplo, como sentimiento de patria, un punto referencial que resolvía a nivel verbal y Neruda, buscó casi desesperadamente una equidad social que no eximía a la poesía de ser su difusora; o el caso de Pablo de Rokha que llevaba hasta el suicidio su amor por Chile. Quiero decir que Rojas es un caso aparte, singular y extraordinario. Incluso, sus poemas de amor guardan una estricta independencia y sugieren un erotismo sutil que recorre la geografía femenina con destreza y pasión. Esta brevísima antología pretende forjar un acercamiento con la poesía de Gonzalo Rojas, poeta chileno de América.



## Y NACER AQUI ES UNA FIESTA INNOMBRABLE

a José Lezama Lima (1910-1976)

*Respiras por palabras diez mil veces al día,  
juras por el amor y la hermosura  
y diez mil veces purificas tus pulmones  
mordiendo el soplo de la ráfaga extranjera,  
pero todo es en vano, la muerte, el paladar,  
el pájaro verbal que vuela de tu lengua.*

### MORTAL

*Del aire soy, del aire, como todo mortal,  
del gran vuelo terrible y estoy aquí de paso a las estrellas,  
pero vuelvo a decirte que los hombres estamos ya tan cerca  
(los unos de los otros,  
que sería un error, si el estallido mismo es un error,  
que sería un error el que no nos amáramos.*

### AL SILENCIO

*Oh voz, única voz: todo el hueco del mar,  
todo el hueco del mar no bastaría,  
todo el hueco del cielo,  
toda la cavidad de la hermosura  
no bastaría para contenerte,  
y aunque el hombre callara y este mundo se hundiera  
oh majestad, tú nunca,  
tú nunca cesarías de estar en todas partes,  
porque te sobra el tiempo y el ser, única voz,  
porque estás y no estás, y casi eres mi Dios,  
y casi eres mi padre cuando estoy más oscuro.*

## EPITAFIO

*Se dirá en el adiós que amé los pájaros salvajes, el aullido  
cerrado ahí, tersa la tabla  
de no morir, las flores:*

*aquí yace*

*Gonzalo cuando el viento,  
y unas pobres mujeres lo lloraron.*

## LOS DIAS VAN TAN RAPIDOS

*Venimos de la noche y hacia la noche vamos  
V.G.*

*Los días van tan rápidos en la corriente oscura por toda salvación  
se reduce apenas a respirar profundo para que el aire dure en mis  
(pulmones*

*una semana más, los días van tan rápidos  
al invisible océano que ya no tengo sangre donde nadar seguro.  
y me voy convirtiendo en un pesca.lo más, con mis espinas.*

*Vuelvo a mi origen, voy hacia mi origen, no me espera  
nadie allá, voy corriendo a la materna hondura  
donde termina el hueso, me voy a mi semilla,  
porque está escrito que esto se cumplía en las estrellas  
y en el pobre (gusano) que soy, con mis semanas  
y los meses gozosos que espero todavía.*

*Uno está aquí y no sabe que ya no está, dan ganas de reirse  
de haber entrado en este juego delirante,  
pero el espejo cruel te lo descifra un día  
y palideces y haces como lo que no lo crees,  
como que no lo escuchas, mi hermano, y es tu propio sollozo  
(allá en el fondo.*



## DESDE ABAJO

*Entonces nos colgaron de los pies, nos sacaron  
la sangre por los ojos,  
con un cuchillo  
nos fueron marcando en el lomo, yo soy el número  
25.033,  
nos pidieron  
dulcemente,  
casi al oído,  
que gritáramos  
viva no sé quién.*

*Lo demás  
son estas piedras que nos tapan, el viento.*

## TRANSTIERRO

- 1. Miro el aire en el aire, pasarán  
estos años cuántos de viento sucio  
debajo del párpado cuántos  
del exilio,*
- 2. comeré tierra  
de la Tierra bajo las tablas  
del cemento, me haré ojo,  
oleaje me haré*
- 3. párpado  
en la roca de la identidad, este  
hueso y no otro me haré, esta  
música mía córnea*
- 4. por hueca. Parto  
soy, parto seré  
Parto, parto, parto.*

# CARLOS THORNE



## MAVELINA FLOR DE UN DIA

Fulgores mira en torno fulgores que no desaparecen cuando cierra los ojos y los abre atónita, ya es de día finó la noche, en las profundidades de su carne se agitan aguas dormidas, ella Mavelina flor de un día en sus revuelcos atormentada, silenciaría, estremecida por no nada ensaya el primer gesto de la mañana, veló hasta el alba, respira la luz, sobre el camastro con dosel de púrpura extiende los brazos, lo busca enterrecida y doliente entre las blancas sábanas de hilo ciega en su pena, así permanece dómine de su propia soledad segundos clavada en su cruz, ásperos los labios por la sed que la atosiga mientras crece su panadizo, ella mustia se sienta en el borde del catre con los pechos desnudos y se palpa sus partes sabiéndose viva viva, luego de pie agita estúpidamente sus brazos sobre su propia cabeza no dudando que larga ha de ser su tétrica jornada, que su combate con la muerte aun no ha terminado, una piedad le come los huesos, las mamaconas allá en la casona de Monterrico la aguardan sin que la quema de granos de incienso las tiene piadosas, las mamaconas cuelgan sus dentaduras postizas de sus crines entrepernales ¡OK! entonces Mavelina trastabilla, llora, ríe, y llora y parpadeando sale al jardín donde las rosas timblan embellidas de sol bajo un aura que se deshace como la música de una vihuela, allí apoya la espalda en la higuera percibiendo sobre su espinazo la dureza de las ramas mientras indaga, los ojos en lo alto, la barbilla estremecida, el sentido por lo que una cosa no es, no es, si pudiera ser lo que no es, mueve sus largas pestañas, es el año en que más ha amado, gota a gota cual rocío la penetra cononocimiento, se angustia, un llanto de sabiduría le baña las mejillas rías, el ópalo del rostro melindroso, experimenta un sacudimiento y fija los ojos en sus ubres, su amada riqueza, trepidación de aire y suave luminosidad empapan el jardín, es el centelleo de los rayos primeros ¡OH lampos! y ve entonces a Manuela la bella brincando entre las frondas más ágil que una niña, lleva el seno y la espalda casi desnudos, los cabellos caen por detrás en trenzas, la enagua cargada de encajes y el faldellín de oro y plata cosidos sobre galones de seda, Mavelina se persigna y no piensa ya en morir, vuelve a persignarse no negándose a ver lo que ve la piel eriza husmeando y repuesta del susto calcula con los dedos los años por venir, está sola acechando un silencio, otro, salivando ¿dolor? Jano Curaca ha muerto las vísperas sin sacudirse las plumas él, el último curaca, de sus sueños, emperador del falo, pájaro con olor a vinagre, amor amor y no poder nada contra la muerte, bajo sus párpados se arrastran subitos amarillos calorosos, la sofoca sol espeso como aceite, abre y cierra los párpados, se va durmiendo bajo el cielo de la Mag da le na, amarga oscuridad un segundo tan solo, se abanica con las palmas exquisitas dedos tan juntos suave imperceptiblemente se pa-



sa los dedos por encima de los ojos crisálidas, su sangre caliente le corre entre las piernas, es casi un chorro y orinando esa tibieza recuerda que ha nacido bajopontina en el viejo barrio de los virreyes perricholinos en una Lima que se va y que la plebe habita, non non queda nadie non en las casonas de barro y quinchá descascaré, ¡ah! pero en el poblado de la Mag da le na todo es aún como ayer, siente impulsos, Jano Curaca su bien amado le habla jadeante hay que empezar un mundo nuevo si yo muero campánulas algunas promesas, la sangre que le mana del vientre es un arroyo oscuro que enlaza las piernas un falo de amor la amuralla de la muerte, ella golpea con ambos puños bum bum ella golpea en torno muriéndose de pena, el avechucho de colores espléndidos traza círculos rojos es el año de 197... un día en el verano bajo el cielo de la Mag da le na y Manuela la quiteña bienvenida en su calesa pasa envuelta en una mantilla y la saluda con un gesto alado, tan digno que Mavelina bien quisiera imitarla, se estremece cierra los ojos se aferra al tronco de la higuera los vuelve a abrir, es un sueño masueño por sus noches pecados y respuesta atesora ese momento unido a otros momentos, después vuelve a cerrar los ojos, sintiendo que una mano le acaricia la nalga, entreabre los párpados y ve a don Simón el Libertador todo desnudo que la apretuja contra sí, quiere gritar su carne tiembla y ya ya la penetra dulce dulcemente mientras ella hunde sus dientes en la piel de quien ahora la cabalga, hombre hermoso de lüengos y cenizos cabellos, ella deja tras de sí un regüero de sangre arqueada hacia los Andes, non qero morire non qero morire grita Jano Curaca en su estupor no no en su miedo, incontenible sangre le anega las fauces, vuelve a sufrir horriblemente, no se desploma todavía, se retuerce, aquella mañana iba cantando, se ejercitaba saludando a los árboles, ella con repujado silencio sus testículos cubriólos con un lienzo, Jano Curaca yace enteramente vestido, hombre hermoso de lüengos y cenizos cabellos, ya no cabalga ni blasfema sus ojos se empañan de asombro, está agazapado en su propio lecho tratando con un pañuelo de sellarse los labios por los que brota inagotable sangre que le anega las fauces, él no quiere morir, cae su cabeza, cae su cabeza sobre el petto forte, Mavelina flor de un día descubre la utilidad del recuerdo, apoya sus nalgas en la higuera, Enero es el más más cruel, una maraña de nervios la tiene de pie elástica y fuerte, mujer que se revuelca en mirra su mierda escucha mortal plegaría y quiere ahora Virgen del Sol ofrecer al Señor un animal que no tenga los testículos aplastados, hundidos no cortados, ya no queda alienta, se arregla los pelos con los dedos de iñas esmaltadas y por un instante cuando sus dedos rozan la blanca piel hilillos de sangre corren fugazmente bajo su cutis de encendido color, el sol achicharra las cucardas, no corre brisa, sangran flores secas, ella mira hacia el poniente dó la playa desierta, el pleamar trae erizos y yodadas algas, baja los ojos y los alza de nuevo, en lo alto grazna el avechucho perdido en la profundidad del cielo, cómo crujen sus huesos, ella entonces mea en la espesura del bello jardín un hilo de orina pende desolado un momento de su sexo vaciando el calor de su piel y se estremece cual que jumbrosa tímida gacela porque la reminiscencia le hace vislumbrar fugaz fugazmente la posibilidad de, tiene una pena, Jano Curaca se sacude las plumas, Mavelina se desploma sobre él, incansable, llena de brío gritándole ven, ven húndete en mi, así, así, dulcemente, pero no es



él sino don Simón el Libertador quien cede al encantamiento, le acaricia las nalgas de alabastro desde la cintura al hoyo de la cerva, sus manos resbalan rugosas y tibias una y otra vez, luego puesto de cuclillas bebe de la vertiente de sus rodillas linfa maloliente que lo separa de la muerte al tiempo que aspira el tufo que le perfuma a ella los pezones, silencio, silencio, Jano Curaca agoniza recién aplastado bajo un sol nublado, Jano Curaca el amado ya no bota sangre por la boca sino muérdago, los coágulos trozos de gelatina puaf en el pecho abombado de vellos grises, sus entrañas empiezan a silbar sil baaan, se va a morir, es inútil por entre sus fauces brotan higos secos, plumas de pavo real, crines multicolores, mierda, cálido semen, él puja con la boca abierta, sigue pujando derrumbado sobre el vientre de Mave, sus vísceras ruedan por el suelo, pestilencias caga, un ruido otro ruido extinguiéndose, luego se sienta en el borde del catre desnudo, las mejillas flácidas, la boca torcida lívida, no rezonga, quiere escribir una letter pronto papel y lapiz una letter a Dios enjambres de pensamientos yo culé desde niño, jadea, yo culé culadas, vuelve a jadear se queda solo, ahora una bendición viejo atormentado él confiesa su culpa su escarnio él escupe al no—Dios hediondo siente los huesos abrasados, la vida se le escapa como un soplo, él es un hombre valente cuadrumano que se muere con su pene penando el último salmo a, implora extraviado, agoniza algo páido el rostro la frente sudorosa, casi no tiene pulso, Mavelina flor de un día sintiendo tremendo dolor lo mira, atardece, manadas de sombras ocul tan los latidos de su propio corazón, son son ma son pa son son ma son pa, su voz, su voz antigua y triste oh amor pero mi vida cambiará, el se prepara para dar un salto, no moriré hoy no moriré, hace cinco horas que está despierto, sus pulmones silbaaan, ha escrito un renglón, él vivirá muchos años, Jano Curaca limeño mazamorrero vive luchando pero penando desde hace veinticinco años, se ha hecho solo, ha construido un imperio de embarcaciones allá en el mar, él pesca desde una punta a otra del litoral, él está casado con una prima donna y tiene duefiglio y parla la lingua del Dante como la sua propria, leve estremecimiento, escupe sangre, tose, escupe sangre, respira con dificultad, se duerme, despierta, hunde sus dedos en las carnes de, ella acostada de vientre, una pierna estirada la otra levantada articula el movimiento de los cuerpos necesario, Jano Curaca la posee con apresurada gula ceremonioso eso sí en la caricia y embebi da en goce de amor ella en su placer avizora certidumbres metafísicas oyendo un chac chac de caballos, tintineo de espuelas lajas de piedra, crujido de escalones de madera bajo botas, voz sofocada que susurra: huye Simón huye huye, yo los detengo, revolcándose en la cama camera abrazada al pecho del amado, oliendo sus axilas de lacios vellos Mavelina oye en la noche un galope de cabalgaduras por las calles desiertas de la Mag da le na y el grito de los gallinazos cri cri cri cri.





# CHRISTIAN VALLEJO

## YO TENIA 16 AÑOS

*Yo tenía dieciséis años y ni un solo lugar en el corazón dónde albergar el sentimiento de mi inocencia.*

JEAN GENET

—Yo tampoco he estado acá— me dijo.

Contemplé su rostro joven y moreno, engañosamente inexperto, la cámara dispuesta en la mano apenas descendimos del ómnibus.

—Hace muchos años recibí una recomendación de un amigo— le contesté, más preocupado por el calor nocturno que por la observación. —Para conocer una ciudad debes hacer tres cosas: asistir a una boda, a un entierro y a un prostíbulo.

El rostro se le ensombreció aún más. No sabía, no podía saber en ese momento que ambos sabíamos lo que pretendíamos no saber. En este momento de redundancia y trabalenguas, comprendo que a mí me llevaba una curiosidad razonadora y a él una legítima indignación.

Disimulamos, más para nosotros mismos que el uno para el otro y estallamos en una carcajada.

Eran más de las diez de la noche. Demasiado tarde para comenzar nuestro trabajo. Una hora desusada para entierros o bodas.

(Lloró su ingreso a la vida hace dieciséis años. Sin duda también lloraba su sexo femenino en el país machista que nos ha tocado en suerte. Nació ... Puede haber sido en Acomayo o en El

Agustino, en Lima como en Ayacucho. Su madre se resignó a esa pequeña que, de acuerdo a un refrán, debía traer su pan bajo el brazo. Su padre se embriagó lamentando la "chancleta").

Tomamos un taxi, eso sí lo captábamos: tratábamos de animarnos mutuamente —hubiérase dicho muchachitos vírgenes temerosos de la primera experiencia.

El viaje, la tierra, el desgano soporífero, todo parecía contribuir en esa breve aventura que no era ni siquiera una aventura, ni siquiera una comprobación de nuestras mutuas virilidades.

Que, para mí, no era ni siquiera la posibilidad de vender ternura y olvidarme de qué sucede, qué sigue sucediendo, qué se repite todos los días en contra de nuestros corazones, nuestra jodida decencia y nuestro sexo macho bendito por nuestros padres.

(Afortunadamente concluyó primaria. Afortunadamente fue matriculada en un centro del estado para que conociera las reglas de la lengua castellana, para que descifrara los misterios del Algebra, para que luego se matriculara en una academia de secretariado o de comercio. Afortunadamente tenía un rostro bello bajo el cabello apretado. Afortunadamente sus senos eran prematuros, se le contorneaban las caderas y se le formaban las pier-

nas. ¡Afortunadamente! ¡Malditos sean!).

18 de setiembre de 1982:

Hace muchos años que abandoné esas costumbres turísticas recomendadas por mi antiguo amigo. Los prostíbulos son un espejo vertiginoso que refleja sombríamente la misma imagen.

—Demos una vuelta— recomendó mi compañero con inútil prudencia.

Nos dirigimos directamente al lugar que conocíamos demasiado bien sin haberlo visitado jamás. Debe haber sido por el sopor, por la compañía, por mi cerebro cansado y curioso, no lo sé: pese a que lo anticipaba, una extraña tranquilidad me invadía.

—Ya llegaron los soplones— los tres maleantes agresivos nos calaron con cara de pocos amigos desde la puerta.

—Feliz aniversario— añadieron cachacientemente.

De reojo observé que el rostro de mi compañero permanecía sonriente y tranquilo, con facciones que revelaban una indiferencia que rehusaba preocupaciones.

Nos detuvimos larga y deliberadamente frente a cada puerta.

—No debimos identificarnos en el hotel— comentó en voz baja mientras seguíamos nuestro recorrido ante esos cuerpos desnudos que realizaban esfuerzos laboriosos para invitar al remedo del amor.

(Su tía se había jubilado con los muslos cansados. El mismo día en que cumplía dieciséis años la invitó a un agasajo en la ciudad, una amiga invitaba. El día de su cumpleaños supo lo que era una buena comida, el postre de torta, los helados, esa casa elegante donde rehusó el vaso de whisky, el cine. El día de su cumpleaños lamentó por primera vez retornar a su casa en la barriada).

Es inútil: no se encuentra en ninguno de los cuartos. El gorila inconfundible, el de la elegante camisa de mangas cortas que revela la enorme musculatura se pasea sin descanso.

Esta vez la frustración y la cólera pueden más que el sopor y mi razón razonante: escupo a su paso.

Es ese joven, engañosamente inexperto, quien debe tomarme del brazo y llevarme despaciosamente a otra puerta más, a otra de esas puertas escasas que parecen no terminar nunca, que se abren de par en par a una celda de la cual el escape es imposible.

En mi venta de esa ternura inventada en mi vientre de soltero y sin compromisos, en mi caballerosidad para tratar a las prostitutas mientras se esfuerzan en complacerme, en mi paciencia acartonada cuando su apuro equivale al rechazo, me doy por primera vez cuenta que yo también soy culpable.

(Imagino que las invitaciones se sucedieron, con las cenas abundantes, los postres deliciosos, el cine y las películas inocentes o eróticas. Imagino que terminó por maldecir su pobreza y por considerarse condenada de nacimiento. Hasta imagino el día que aceptó el primer vaso de whisky y el segundo y el tercero. Lo que nunca he logrado imaginar en mis peores momentos de alegría masturbatoria, lo que no he logrado soñar en mis peores pesadillas es lo que siguió después... Hace mucho que mi razón no se desquiciaba tan completamente al esforzarme por imaginarlo, por describirlo. Por primera vez me avergüenzo de mi sexo).

—Fíjate esa puerta— indica mi compañero. —“Se prohíbe la entrada”.

Nos acercamos mientras ladrán los perros bravos y un gru-



po de dos o tres nos rodea con mal disimulada agresividad.

Nuevamente siento su mano tranquilizadora en mi brazo mientras en el estómago se me desenrolla una violencia largamente olvidaba, sólo para enovillarse nuevamente, formar un nudo, apartarme bruscamente y comprender, captar, darme cuenta de que ese joven tan inexperto tiene razón: que si corrió la voz en apenas dos horas, es inútil, de nada sirve. Dar media vuelta y colocarme a su espalda, porque me lo permite, me hace una concesión con el rostro sereno, para cuidarle las espaldas.

(Cuando en medio de su embriaguez dejaron de pensar que era virgen, cuando se cansaron de observar sus ajados dieciséis años, cuando exigieron una de quince, se la redujo al prostíbulo, se la amenazó de muerte, se la obligó a ignorar los rostros, el aliento, la brutalidad, se le exigió que olvidara cómo es cierto que existen caricias legítimas y el sexo limpio que busca la comunicación).

Salimos sin apresuramiento, me ubico en medio del terral para verificar, levantando la cabeza, que el calor no ha decrecido, que el oscuro firmamento se mantiene en su lugar. Me esfuerzo en consolarme porque la tierra no se abre para tragarme a mí también. Y nuevamente la razón razonante, nuevamente la esperanza ladrona, nuevamente el lamentable consuelo de que

todo está hecho y queda todo por hacer, nuevamente el maligno convencimiento de que hay que aceptar muchas cosas antes de tratar cambiar unas cuantas.

—Tenemos que separarnos— digo. —Siempre he sido tímido para la selección. Yo me quedo acá.

Lo veo alejarse, concediendo sabiendo mejor en su juventud casi como si me consolara.

Enciendo el cigarrillo y penetro lentamente, insistiendo contra la lógica de mi cerebro, a favor de la lógica de mi corazón.

—¿No tienes un cigarrillo?— me preguntan los perros guardianes en la entrada.

—¡Hijos de...!—escupo.

Y me miran con burla, como si fuera una criatura preguntando quién la tiene. Conocen muy bien que no la voy a encontrar.

(Lloró en el regazo de su madre quien no acertaba que decir, quien se limitaba a acariciarle el cabello apretado, quien en fin balbuceó que no le iba a pasar nada, que estaba a salvo).

Se sentó la denuncia correspondiente ante el juzgado respectivo).

(Un mes y medio después fue raptada, brutalmente golpeada, internada en el hospital, llevada de vuelta al prostíbulo de donde ha desaparecido).

Esta joven puede estar viva o muerta, cómo puede estar recluída en otro prostíbulo, cómo nunca volverá a ser joven!

TRILCE  
Revista de Poesía  
Edit. Omar Lara  
Madrid - España  
Ap. Correos 5001

Grupo


R A F A G A  
Revista de Prosa y Poesía  
A.A.V.V. de San Blas  
Siamacas - Telares 3 Post.  
Madrid

CORREO DE LA POESIA  
Revista Internacional  
Director: A. Larrahona K.  
Calle Errázuriz 35 Playa  
Ancha, Valparaiso

POESIA  
Mirall de Glac, Grup d'activitats  
Literaries d'Amics de les Arts  
i joventuts musicals.  
C/Teatre 2, Terrassa  
Barcelona

## LA CONTEMPLACION DEL SER

ARNOLD CASTILLO

 *Contemplar el ser supondría aquella infinita posibilidad de un registro que aspire a una totalidad. Pese a la medición trascendente que conlleva una actitud globalizadora pareciera que, de manera insistente, el fragmentarismo, es una posibilidad abierta, de aquella su totalidad siempre presente. Se deberá entender entonces, de que la contemplación tiene como uno de sus objetos expresarse en la multiplicidad de sus visiones, en ese sustantivarse de hechos, en la proposición de su unidad dispersa la que alienta en la conciencia perspectivas infinitas si remitirnos a ninguna. Porque es precisamente su instantaneidad, la que la impregna de un tiempo, que permite en cierta medida su posibilidad en imágenes, que otorga en su ab infinitum, un sentido de existencialidad, en su plena y desapacible extinción como desintegración de su temporalidad ensimismada.*

*La posibilidad de la contemplación del ser, se podrá entonces superar, en la logicidad de sus alternativas, en la dispersión de sus conceptos, en esa múltiple variedad de sus instancias, que es el fin de sus principios. El ser pareciera postular la idea de su absoluto en la suma de sus aproximaciones. Cuya revelación integra el fenómeno de la vida, esencia última, que como consecuencia de su naturaleza, ubica su trascendencia y continuidad en los espacios y límites del proceso mismo de su nacimiento y extinción.*

UNMSM-CEDOC



## LA FELICIDAD EN EL SER O EL SER EN LA FELICIDAD

**L**a felicidad es una manera de estar frente al mundo, un estar viendo la realidad con sus posibilidades mejor proyectadas y quizá una manera de extender nuestro ser hacia todo aquello que de alguna manera está implícita en nuestra existencia. Porque la felicidad es entendida como un acto de posesión. Algo que ayuda penetrar en el mundo y auscultarlo en sus diversos sentidos; ya que su manera de expresarse parte de puras formas instintivas.

En esto la felicidad, o como se la quiera entender, es una manera progresiva de enfrentar las cosas. Pues de una manera u otra, con esta actitud intentamos conocer o hacer accesible, la extraña realidad. Surge necesariamente, creemos entre el mundo y la llamada felicidad, un enfrentamiento, y este es definido, cuando nuestro ser, como en todas las cosas acepta a su manera, una interpretación de la vida, impone un proyecto de alternativas.

La felicidad devendrá entonces en una comprensión, que a su vez, tentativamente explícita, ciertos rasgos expresivos de supuestas ininteligibilidades. En todo caso propugna un acercamiento hacia aquellas realidades casi inalcanzables para el hombre; qué otra cosa puede significar el ser feliz o el estarlo, o no es también valderamente cierta forma de conocimiento. O tal vez situarnos en un plano más alto, desde aquella otra instancia desconocida de la pasividad interior, que nos impulsa hacia estados irrepetibles.

## EL SER EN LA POESIA

**R**asgo inherente a la poesía es aquella esencialidad mostrando su perfil de lo inaccesible y supuestamente de la inaprehensible. En este caso, es la poesía, mediante la palabra con la cual ingresamos a esa su posibilidad de afectarnos fundamentalmente, para sentirla más que para dar sus razones. Su expresividad nos interna hacia zonas que no poseen un correlato de logicidad, como un aserto de que la poesía posee, en alto grado, esa intuición de lo profundo, pero por otros caminos, para integrarnos en los grados máximos de la inteligibilidad de su ser. Su formulación mayor, es precisamente el poder captar con el verbo, su aproximación a través de instancias fragmentarias; a lugares de la conciencia solamente revelados en los silencios de su verbalización. No intenta descifrar cosas, en su especificidad de comprensión, porque no es su dimensión, sino que apela a esa suprasensibilidad, que es de suyo latente, y permite, esbozar, en su refinada comunicabilidad, el descubrir sugerencias, que trasponen la libertad de la razón. Para llegar a las sutilezas de la comprensibilidad adivinatoria casi sin advertirlo. El ser de la poesía no postula nada en especial, sino que deriva hacia formas de conocimiento, no como pretensión, sino sencillamente como un acto liberador de lo inescrutable de la vida..

Ella profundiza porque posee, no necesariamente algún logos, sino que le es dado por la complejidad de la normatividad de su lenguaje, ya que no es de un uso común, sino algo que se vuelve denso y se disloca en ese desvario de comunicar que trasciende al mismo poeta y por ello Martín Adán, poeta peruano, dice: "Poesía no dice nada: / Poesía se está, callada. / Escuchando su propia voz".



LEERAN Y DIFUNDAN

# CREART

informativo  
cultural y una guía turística y  
recreacional de invalorable uti-  
lidad.

CENTRO CULTURAL NOSOTROS: Jirón Coronel Zegarra 426  
- JESUS MARIA



NUESTROS CUENTOS  
INFANTILES

Jesús Cabel



**Educación  
Santillana**

**tarea** *Asociación de Publicaciones Educativas*

Horacio Urteaga 976, Jesús María - Lima  
Teléfono: 230935

# HARAVI

AÑO XXI

Lima, Mayo de 1984

Nº 71

Director: Francisco Carrillo - Bolivia 174 - Chosica, Perú

# CREART

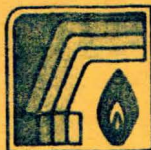
informativo  
cultural y una guía turística y  
recreacional de invalorable uti-  
lidad.

CENTRO CULTURAL NOSOTROS: Jirón Coronel Zegarra 426  
- JESUS MARIA



NUESTROS CUENTOS  
INFANTILES

Jesús Cabel



**Educación  
Santillana**

**tarea**

*Asociación de Publicaciones Educativas*

Horacio Urteaga 976, Jesús María - Lima  
Teléfono: 230935

# HARAVI

AÑO XXI

Lima, Mayo de 1984

N° 71

Director: Francisco Carrillo - Bolivia 174 - Chosica, Perú





Departamento de Relaciones Públicas  
 PETROPERU S.A.  
 Paseo de la República N° 3361  
 Lima 27

## II BIENAL DE POESIA PREMIO COPE 1984

### B A S E S

- \* Podrán participar en este certamen todos los poetas peruanos sin distinción.
- \* Los trabajos deberán tener una extensión mínima de 500 versos y una máxima de 1,500, con libertad de tema, metro, rima y escritos en idioma castellano.
- \* Deberán remitirse antes del 28 de diciembre de 1984, en original y tres copias, mecanografiados a doble espacio, por una sola cara y foliados.

Los participantes que no residan en la ciudad de Lima podrán entregarlos en las oficinas comerciales o plantas de PETROPERU S.A. hasta el 15 de diciembre de 1984.

- \* El ganador recibirá el trofeo COPE DE ORO y un premio de S/. 1'000,000.00.  
 El Jurado podrá conceder, si lo estima conveniente, el trofeo COPE DE PLATA a los concursantes finalistas. Se publicarán, en libro, el trabajo ganador y aquellos que el Jurado recomiende por su calidad, reservándose PETROPERU S.A., durante un año, el derecho de la primera edición. Los derechos de autor pertenecen totalmente a los premiados.  
 Asimismo, se editará el volumen "Premio Copé de Poesía 1984" con la selección de los mejores poemas presentados al certamen.